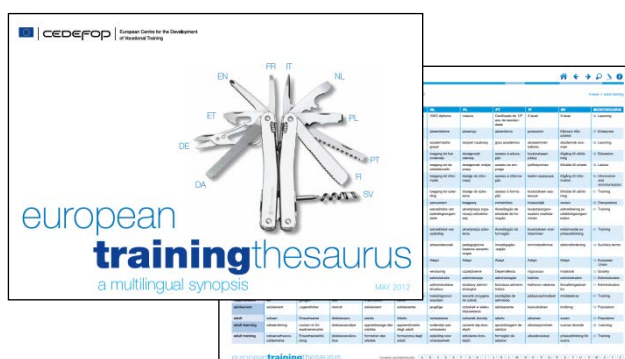




Salónica, 18 de junho de 2012  
Para publicação imediata  
[www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)

## Uma nova aplicação para consulta de termos relacionados com educação e formação na Europa

As questões relacionadas com a educação e formação tendem a ser similares em toda a Europa, e, graças à cooperação informal entre os Estados-Membros, as políticas neste domínio estão a ser desenvolvidas de forma cada vez mais integrada. Mas como ter a certeza de que nos referimos à mesma coisa quando utilizamos o mesmo termo? A nova ferramenta linguística do Cedefop está aqui para ajudar.



A nova Sinopse Multilingue do Tesouro Europeu da Formação é uma publicação eletrónica útil para as pessoas que trabalham nas áreas da educação, da formação e do emprego. Contém **1207 termos e conceitos** selecionados que surgem frequentemente na literatura relacionada com a educação e formação profissional na Europa. O objetivo consiste em criar entre os utilizadores um entendimento comum dos termos utilizados na prática.

A sinopse permite uma rápida consulta e pesquisa por língua, termo e tópico e constitui a versão básica do tesouro online completo que o Cedefop está a preparar.



Marc Willem, Chefe do Serviço de [Biblioteca e Documentação](#) do Cedefop e responsável pela gestão do projeto do tesouro, explica: «*Constatámos que as pessoas que trabalham na área da educação e do emprego necessitam de uma espécie de «canivete suíço» que lhes permita compreender o significado dos termos e relacionar conceitos similares. Achamos que esta sinopse pode oferecer esta possibilidade.*»

Cada termo é apresentado em 11 línguas: alemão, dinamarquês, estónio, finlandês, francês, inglês, italiano, neerlandês, polaco, português e sueco.

Os tópicos incluem

- necessidades e lacunas de competências
- aprendizagem ao longo da vida e qualidade da formação
- políticas e sistemas de ensino e formação profissional
- avaliação, reconhecimento e certificação de resultados da aprendizagem e de diplomas
- orientação profissional

[A ReferNet](#) – a rede do Cedefop especializada no domínio da educação e formação profissional – tem sido particularmente importante no fornecimento de termos e traduções para as diferentes versões do tesouro.

### **Ligações:**

- [Sinopse](#)
- [Biblioteca e Documentação do Cedefop](#)

###

### **Contacto**

Responsável de Imprensa

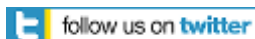
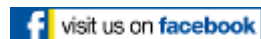
**Ioánnna Nezi**, tel. +30 2310 490186, E-Mail: [ioanna.nezi@cedefop.europa.eu](mailto:ioanna.nezi@cedefop.europa.eu)

Chefe de Comunicação, Informação e Divulgação

**Gerd Oskar Bausewein**, tel. +30 2310 490288, E-Mail: [gerd-oskar.bausewein@cedefop.europa.eu](mailto:gerd-oskar.bausewein@cedefop.europa.eu)

### **Sobre o Cedefop**

O Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop) é uma agência da União Europeia sediada em Salónica, Grécia, que apoia a definição da política europeia no domínio da educação e formação profissional. [www.cedefop.europa.eu](http://www.cedefop.europa.eu)



Mantenha-se em contacto com o Cedefop através das redes sociais